

INFO LA PÊCHE

Vol. 1 • N° 2

Municipal Briefs

November 2017

RE-INVENTING OURSELVES: YOUR NEWSLETTER HAS A NEW FORMAT



Mrs Judy McHugh, a resident of La Pêche, is enjoying the new Info La Pêche

Info La Pêche is your municipal newsletter, a publication that is mailed to all residents in the municipality. This newsletter is a tool for informing the citizens of La Pêche about topics that pertain to them. These include: municipal government; its various sectors and areas of expertise;

municipal council decisions; municipal programs, policies and by-laws; and the cultural and community life in La Pêche. This newsletter is also intended for cottagers, non-resident property owners, and anyone who may enjoy reading it wherever they are. A digital

version is available on our website. This fall, Info La Pêche is reinventing itself to provide you with more information.

In its new format, Info La Pêche has a framework: a Communications Policy that was adopted on September 25 by the Municipal Council. This policy provides for the implementation of an editorial charter under which published texts, photos and information content must comply with copyright laws, be based on reliable sources and reflect the Municipality's branding. Info La Pêche also has its own editorial policy, which gives it a mandate for providing information. This is why you will not see any advertising or editorials. As the Fédération des municipalités du Québec says so well, the primary purpose of any municipal newsletter [translation] "will always be the same: to adequately inform citizens and provide answers to questions, even before they are asked". This will be our mission!

Remembrance Day



The Municipality's offices will be closed on November 13 for the Remembrance Day holiday. That day commemorates the end of the First World War and the courage of our soldiers.

LAC-DES-LOUPS: THE LIBRARY IS OPENING AGAIN, THANKS TO THE INVOLVEMENT OF VOLUNTEERS

The Village of Lac-des-Loups can now rely on the commitment of at least five individuals who responded to the call for volunteers, to enable the reopening of their neighbourhood library. Following the outstanding renovation work carried out earlier by Stéphanie Fannon in cooperation with the Municipality, the new team is brimming with ideas for revitalizing life in Lac-des-Loups through the library. In fact, for Cindy Pearce, Carole Renaud, Marie-Jeanne Diotte Beausoleil, Sylvie Marleau and Marie-Paule Larocque, [translation] "the life of the village must continue, and our library will help to make that happen." According to Cindy Pearce, library manager, and the team of volunteers, [translation] "through computers and interlibrary loans, we're staying connected with the outside world."

The volunteers are from various occupational backgrounds and hope to share this centre of knowledge and learning fun with the children of the village and their entire community as well as with the many tourists who come to enjoy Lac-des-Loups in the summer, book in hand. The team has many ideas for the library, including making it [translation] "a welcoming space for intergenerational sharing, that may include varied activities like arts and crafts or even help with homework." But there's more! There is also talk about compiling a book, with help from the community, that tells the story of Lac-des-Loups residents, as well as less



Left to right: Carole Renaud, Cindy Pearce, Sylvie Marleau, Marie-Jeanne Diotte Beausoleil. Absent: Marie-Paule Larocque

traditional projects in which the library could be used as a community meeting space and creative hub. The library will have its official opening on Sunday, November 12, welcoming its first guests between 1:00 p.m. and 5 p.m. Congratulations to the new team! May the force be with you! For library hours, contact the library directly at 819 456-3222.

Municipal Council

- Robert Bussière**
mayor
819 456-2043
rbussiere@villelapeche.qc.ca
- Jocelyne Ménard**
Ward 1
819 456-1170
jmenard@villelapeche.qc.ca
- Michel Gervais**
Ward 2
819 456-3746
mgervais@villelapeche.qc.ca
- Christian Blais**
Ward 3
819 456-2848
cblais@villelapeche.qc.ca
- Jean-Paul Brisebois**
Ward 4
819 459-2151
jpbrisebois@villelapeche.qc.ca
- Jacqueline Lambert-Madore**
Ward 5
819 459-8843
jlambertmadore@villelapeche.qc.ca
- Claude Giroux**
Ward 6
819 459-1344
cgiroux@villelapeche.qc.ca
- Christopher Harris**
Ward 7
819 459-2200
charris@villelapeche.qc.ca

Editor-in-Chief: Danièle Morisset
Editor: Evelyne Kayoungha,
Communications Department
Production: TC Media
Distribution: Canada Post
Information: Communications
Department, Municipality of La Pêche
1 Route Principale Ouest
La Pêche, QC, J0X 2W0
Tel.: 819 456-2161
Website: www.villelapeche.qc.ca
E-mail: bulletin@villelapeche.qc.ca
ISSN 1911-7787 (bilingual-print),
ISSN 1911-7795 (en ligne-français),
ISSN 1911-7809 (online-english)



MESSAGES FROM MUNICIPAL SERVICES



HOLIDAY SCHEDULE

Please note the following information about the opening hours for the Municipality's administrative office during the 2017/2018 holiday period:
December 18 to 22, 2017: the offices will close at 4:00 p.m. every evening.
December 24, 2017 to January 3, 2018 (inclusive): the offices will be closed.

WASTE MATERIAL MANAGEMENT

November 2017						
S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

December 2017						
S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

RECYCLING
GARBAGE
NO COLLECTION

Moved to the following day in all sectors.

BE WINTER WISE

Be prepared before the first snowfall! Be sure that your vehicle is ready, that your snow tires are installed and that your windshield washer fluid is topped up. Ensure that your vehicle is kept clear of snow and ice at all times. In bad weather conditions, leave early and don't take unnecessary risks. Remember that you share the road; reduce your speed and be patient when driving!

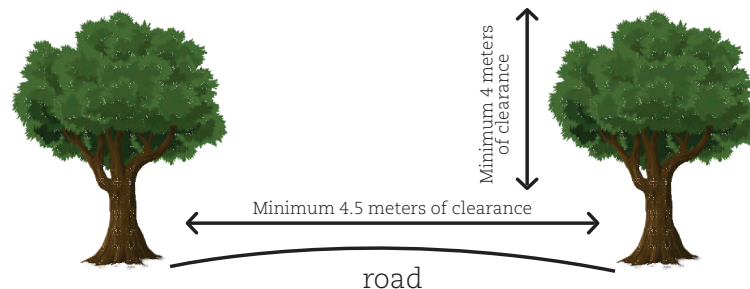


Snow-removal vehicles go by regularly in the winter. This is the season when parking is prohibited on public roads between November 15 and April 1 inclusively, between the hours of midnight and 7:00 a.m. Don't forget to place your waste and recycling bins beyond the municipal right-of-way (road, street, highway), and stay clear of snow-removal vehicles.

The Public Works Department

MAINTENANCE OF PRIVATE ROADS: SOMETHING TO CONSIDER!

Do you live on a private road? Did you know that your road must be kept clear so that emergency vehicles and garbage trucks can travel on it quickly and easily? We strongly suggest that you do brush cutting and clearing along the shoulders of your roadway, so that there is a minimum clearance of 4 meters high and 4.5 meters wide, at all times.



The Public Works Department

YOU CAN RECEIVE A BILINGUAL VERSION OF YOUR TAX BILL!

The Municipality would like to inform citizens that they can receive French or bilingual versions of their tax bill. The default language for tax bills is French. If you would like a bilingual version, please contact the Municipal office by phone at 819 456-2161, ext. 0, or by e-mail at reception@villelapeche.qc.ca.

The Finance and Taxation Department

CLAIM A REFUND OF YOUR SECURITY DEPOSITS!

Have you just finished building a house? Don't forget to claim a refund of your security deposits! To do so, simply go to the Municipality's administrative office and submit the following documents in person to the Urban Planning Department: 1) the certificate of location prepared by your surveyor; 2) the letter of certification prepared by your engineer regarding construction of your septic system; 3) the drilling log completed by your well digger.

You can submit a combined refund claim for all security deposits made or submit a separate refund claim for each security deposit paid. You will receive a refund cheque roughly three weeks after submitting your claim.

If you have any questions, e-mail us at commisurba@villelapeche.qc.ca or call us at 819 456-2161, ext. 2240.

The Urban Planning Department

SALE FOR NON-PAYMENT OF PROPERTY TAXES

In accordance with section 1026 of the *Municipal Code of Quebec*, immovables will be sold at public auction for non-payment of taxes or other dues payable on those immovables, including the costs incurred prior to the sale. The public auction will be held in the boardroom at the administration centre of the MRC des Collines-de-l'Outaouais, located at 216, Old Chelsea Road, in Chelsea, on Thursday, December 7, 2017. The list of immovables was published in the *Le Droit* newspaper on October 18 and 30, 2017.

The Finance and Taxation Department

LEAVES + RECYCLING = LEAFCYCLING!

What can I do with dead leaves?

- **A free, natural fertilizer:** Chop them up with a mower and spread them over your lawn. They'll quickly decompose and provide nutrients to the soil.
- **Compost:** Take two parts dead leaves to one part food scraps or other green material to make a good compost.
- **Mulch:** Chop and spread in a layer 3 to 15 cm deep to protect your plants, trees and even your garden during the coming winter season!

What not to do?

- × Put them in the trash bin.
- × Put them in the recycling bin.

The Public Works Department

MUNICIPAL FORUM



Big-Screen Movie Night at LE MASHADO

To find out which movies will be showing, check out our advertisements posted in various locations throughout the municipality.

7 p.m. film show: general public; 9 p.m. show: 12 years old and over. Canteen on-site.

When: November 24

Where: La Pêche Sports Complex

Cost: \$5

Information: Maison des jeunes Le Mashado, 819 456-1100

Follow-up Committee to the Municipality's Seniors Policy

In November 2015, the Municipality of La Pêche adopted a policy and action plan with regard to programs and services for seniors (see the Municipality's website). A follow-up committee has been established with a mandate to continue monitoring the implementation, application and evaluation of the policy and action plan. We invite you to submit an application to sit on this committee and contact us for more information.

Information: Marie-Pierre Drolet, Director of Des Collines Seniors' Roundtable, 819 457-9191, ext. 241; tabledesaines@gmail.com

Wakefield Grannies Bazaar

The Great Grannies Bazaar is back! Amazing collection of antiques, art work and fine used clothing, one-of-a-kind household items, jewelry, fabrics and much more. There's something for every budget.

When: Friday, November 17, from 6 p.m. to 9 p.m. and Saturday, November 18, from 9 a.m. to 4 p.m.

Where: Wakefield Community Centre, Gwen Shea Hall

Cost: Free entry

Information: Annick Hardie, 819 459-2976

Breakfast / Bazaar - Le cercle de fermières de Sainte-Cécile de Masham

Pastries and crafts for sale.

When: November 29, from 8 a.m. to 12 (noon)

Where: Knights of Columbus Hall

Cost: Children 10 years old or under: \$5; 10 years old and over: \$10

Activity Schedule - La Pêche Sports Complex

Family skate: Sundays, 12:00-12:50 p.m.;

Public skating: Fridays, 5:00-6:20 p.m.;

Pickup hockey: Fridays, 3:30-4:50 p.m. (cost: \$5 per player).

Curling: Call us to sign up for the reserve team or if you would like more information.

Job offer: Kitchen work, Saturdays and Sundays, from 10:30 a.m. to 3:30 p.m. as well as Tuesday and Wednesday evenings. This is an ideal opportunity for students or part-time employment, offering an attractive salary plus tips. Forward your CV to complexe.sportif@bellnet.ca or drop it off at the arena.

The arena restaurant is now open at noon on Thursdays, from 8 a.m. to 10 p.m. on Fridays, from 8 a.m. to 9 p.m. on Saturdays and from 8 a.m. to 7 p.m. on Sundays. Breakfast is served on Fridays, Saturdays and Sundays. There are still a few ice time slots available.

Information: Call 819 456-1535, ext. 1 or go to www.complexe-sportif-la-peche.ca.

Maison des Collines – Christmas Concert

This benefit concert for La Maison des Collines will delight you with a diversity of musical styles (pop, rock, jazz, folk and country). The evening will be hosted by Louis Jean and will feature various artists from here and surrounding areas.

When: December 15, 7:30 p.m. at the Sainte-Cécile church in La Pêche

Tickets: \$25 per person. Available at the following locations: Ace Quincaillerie Bertrand, Boucherie MS, Sainte-Cécile parish office and Quincaillerie R-Cube.

Fall Euchre Tournament (card game)

There will be prizes for 1st, 2nd and 3rd place. No registration required, just show up to play. All proceeds go to The WAY food program.

When: November 10 at 6:30 pm

Where: Gwen Shea Hall at the Wakefield Community Centre.

Cost: \$20

Information: 819 459-3531; info@wakefieldyouth.ca

La Pêche Firefighters' Christmas Campaign

The 2017 La Pêche firefighters' Christmas campaign will take place on Saturday, December 9. The Ste-Cécile-de-Masham, East Aldfield, Lac-des-Loups and Wakefield fire stations will be open to collect your contributions (food and cash donations). These will enable some 50 less fortunate families to enjoy the Christmas holiday. Suggestions for food donations: peanut butter, choconut spread, cereal, stewed fruit, cookies, muffin mixes, tins of fruit, etc. You may also donate throughout the year by dropping off food or cash donations at the Sainte-Cécile church. Thank you in advance for your generous contributions and happy holidays!

Information: La Pêche food bank, 819 456-2839

Recycling Electronic Waste

Are you looking for an environmentally safe way to dispose of your old computer or electronic equipment? La Maison le Ricochet is an authorized EPRA-Québec drop-off point. Recycling is free and it's the right thing to do for the environment! Drop off your e-waste at 9, Chemin de la Beurrerie in Ste-Cécile-de-Masham.

Information: 819 456-4230

Les Bons Amis de Masham Golden Age Club – Annual Meeting and Supper

When: November 19 at 7 p.m.

Where: La Pêche Sports Complex, Desjardins Hall, Ste-Cécile-de-Masham

Spaghetti Supper – La Lanterne

When: November 10, from 5 p.m. to 8 p.m.

Where: Knights of Columbus Hall, Ste-Cécile-de-Masham

Cost: \$12 (12 years old and over); \$7 (3-11 years old); free (0-2 years old).

Bouncing Back with Strength and Courage

Lucie Morin, Certified Professional Coach

When: Monday, November 6 from 1:30 p.m. to 4:00 p.m.

Where: Des Collines Seniors' Roundtable, 1694, Montée de la Source, Cantley

Cost: Free of charge

Registration: Josué Jude, 819 457-9191, ext. 242. Limited entry.

Natural Sleep Retraining (Course offered in English)

Véronique Bellemare Brière M.A., N.D., S.E.S., Somna Institute

When: November 18, from 10:00 a.m. to 12:30 p.m.

Where: Pontiac Community Centre, 2024, Route 148, Luskville

Cost: Free of charge

Registration: Josué Jude, 819 457-9191, ext. 242. Limited entry.

Breakfast Fundraisers for MDFE

When: November 5, November 19 and December 3, 9:30 a.m. to 12:00 (noon)

Where: Maison de la famille l'Étincelle, 95, Route Principale Est, Ste-Cécile-de-Masham

Cost: Voluntary donation, minimum \$5 per person

Information: Elaine Théberge, at 819 456-4696 or mdfletincelle@gmail.com

Workshop / Conference on Spousal Abuse

When: November 9, from 10 a.m. to 12 (noon)

Where: Maison de la famille l'Étincelle, 95, Route Principale Est, Ste-Cécile-de-Masham

Cost: Free of charge

Information and registration: Anne Lauzon, at 819 456-4696 or coordonmdfe@gmail.com

Personal Development Workshops for Women

When: November 7, 14, 21 and 28 from 9:30 a.m. to 12:30 p.m.

Where: Maison de la famille l'Étincelle, 95, Route Principale Est, Ste-Cécile-de-Masham

Cost: Free of charge

Information: Anne Lauzon, at 819 456-4696 or coordonmdfe@gmail.com

The Wakefield Players' Fall Show

The Wakefield Players Troupe invites everyone to the presentation of their fall production, *What's Eating You?*, the latest work from local playwright John Hardie

When: November 24 to 26 and December 1 to 3.

Cost: \$20

Tickets and information: www.theatrewakefield.ca.

●●● Instructions for Announcements

To announce your organization's activities, please send your texts to bulletin@villelapeche.qc.ca in a Word document, using the following format (if possible):

Event title

(2-3 lines describing the event)

When: xxx **Where:** xxx **Cost:** xxx

Information: Contact person and phone number and/or e-mail address, website (if applicable)

Please note that announcements will be accepted on a **first-come, first-served basis**; 3 Ads maximum per organization, so that everyone is given the opportunity to publish. Events and activities announcements will have priority over other types of announcements.

Next deadlines:

December: Nov. 6; January: Dec. 4; February: Jan. 3; March: Jan. 29.



INTERVIEW WITH MARCEL MARCHILDON, DIRECTOR OF THE URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT DEPARTMENT OF THE MUNICIPALITY OF LA PÊCHE



Mr. Marcel Marchildon, Director of the Urban Planning and Environment Department

In this column, we want to tell you about the various municipal departments and their respective roles. With this aim in mind, we are gathering input from our specialists and asking them to explain their field and their work. Today, we introduce Mr. Marcel Marchildon, Director of the Urban Planning and Environment Department, who explains the role of an urban planning and environment department.

You are head of the Urban Planning and Environment Department in our municipality. Can you explain the role and primary responsibilities of your department?

In my opinion, I should first say the following, which is very important. We have three levels in land planning and management: the provincial government, which passes legislation and regulations for the entire province; the Regional County Municipality (RCM), which adopts broad directions and certain regulations for its territory; and the Municipality, which applies and specifically implements certain laws and regulations passed by the province and the RCM, while adapting them to the local level. This means that the Municipality is responsible for putting into practice and applying, in everyday life, some of the regulations passed by higher governments, as well as those passed locally. As a consequence, citizens generally deal directly with the Municipality for matters involving urban planning and the environment.

In terms of urban planning, the Department's primary role within the Municipality is to assure the best possible planning and management of land use (zoning, housing density and building dimensions based on zoning, among other things), while at the same time taking into account existing land uses (to

ensure compatibility and harmonious development). The Municipality maintains an orderly management of land use through its regulations and ensures that the same rules apply to all its citizens, whether these rules be for authorized uses and construction, security, the quality of materials, aesthetics, etc.

In terms of the environment, the role is similar. It involves, among other responsibilities, enforcing certain regulations for the purpose of protecting and preserving the environment from a sustainable development perspective and reducing the impacts of human activities (e.g. protecting lakes, waterways, wetlands and areas at risk of flooding or landslides, etc). To give a concrete example of what this means, it's worth mentioning that La Pêche, unlike bigger towns, has very few buildings that are connected to a water main and sewer system. Therefore, one of our responsibilities (a responsibility of rural municipalities in general) is to ensure that wastewater and water resources, including wells, are managed in such a way that humans and the environment are not at risk.

To summarize, I would say that the role of the Urban Planning and Environment Department is to help citizens comply with the regulations that are passed for the greater good of all. It's our mandate!

GET INVOLVED IN DECISION-MAKING AND MUNICIPAL LIFE IN LA PÊCHE... IT'S EASY!

Are you wanting to express your needs and interests and have your voice heard by local elected representatives? Are you unsure what means are available to you? Here are some suggestions:

Vote. This is obviously the first way that you can be involved, but it is not the only one!

Attend council meetings. Did you know that you can attend council meetings, where all major municipal decisions are taken? During question period, you can question your local elected representatives on issues that are of concern to you. Keep in mind and respect the rules that have been put in place to ensure the smooth functioning of meetings (i.e. ask the Chairperson permission to speak, stay within the time that has been allotted to you, etc.: These rules are set out in by-law 14-678 - Déroulement des séances du conseil municipal (Procedures for Conducting Municipal Council Meetings).

Attend public consultations. Citizen involvement at public consultations influences decisions that will eventually be taken. The purpose of these consultations is to obtain public opinion on current issues.

Become a member of a municipal committee. The Municipality establishes advisory committees to support the work of municipal managers. These committees provide recommendations to council, although council remains responsible for all final decisions. Some



committees put out a call for citizen involvement. These include the Urban Planning as well as the Recreation, Culture and Community Living Advisory Committees.

Volunteer with a non-profit organization. Giving your time to organizations that work for citizens' welfare and a better quality of life for all, is also an excellent way to invest in your municipality and to make a difference!